

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 7

12 February 2020

Laws and Regulations

Volume 152

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2020

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1).

Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday.

Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available to all free of charge and is published at 0:01 a.m. each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

CQLR, c. C-8.1.1, r. 1

Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec*, section 4

Part 2 shall contain:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (5) drafts of the texts referred to in paragraphs (3) and (4) whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (6) any other document published in the French Edition of Part 2, where the Government orders that the document also be published in English.

Rates*

1. Annual subscription to the printed version

Partie 1 «Avis juridiques»:	\$529
Partie 2 «Lois et règlements»:	\$725
Part 2 «Laws and Regulations»:	\$725

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$11.32 per copy.

3. Publication of a document in Partie 1:
\$1.82 per agate line.

4. Publication of a document in Part 2:
\$1.21 per agate line.

A minimum rate of \$265 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The electronic files of the document to be published — a Word version and a PDF with the signature of a person in authority — must be sent by email (gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca) and received **no later than 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Documents received after the deadline are published in the following edition.

The editorial calendar listing publication deadlines is available on the website of the Publications du Québec.

In the email, please clearly identify the contact information of the person to whom the invoice must be sent (name, address, telephone and email).

For information, please contact us:

Gazette officielle du Québec

Email: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

1000, route de l'Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9

Subscriptions

For a subscription to the printed version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact:

Les Publications du Québec

Customer service – Subscriptions
1000, route de l'Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100

Fax: 418 643-6177

Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

44-2020	Program authorizing articulated students to act as agent for the purposes of section 802.1 of the Criminal Code.	281
66-2020	Register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative (Amend.)	281
67-2020	Automotive services industry – Québec (Amend.)	282
	Replacement of the List of plant and wildlife species which are likely to be designated as threatened or vulnerable.	286

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 44-2020, 29 January 2020

Program authorizing articulated students to act as agent for the purposes of section 802.1 of the Criminal Code

WHEREAS, under section 802.1 of the Criminal Code, as replaced by section 317.1 of the Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts (S.C. 2019, c. 25), despite subsection 2 of section 800 and subsection 2 of section 802 of the Criminal Code, a defendant may not appear or examine or cross-examine witnesses by agent if he or she is liable, on summary conviction, to imprisonment for a term of more than six months, unless the defendant is an organization, the defendant is appearing to request an adjournment of the proceedings, or the agent is authorized to do so under a program approved — or criteria established — by the lieutenant governor in council of the province;

WHEREAS section 802.1 of the Criminal Code, as replaced, came into force on 19 September 2019;

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (chapter C-26), the board of directors of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, in particular persons serving a period of professional training determined pursuant to paragraph *i*, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS, under paragraph *i* of section 94 of the Professional Code, the board of directors of a professional order may, by regulation, determine the other terms and conditions for issuing permits or specialist's certificates, in particular the obligation to serve the periods of professional training and to pass the professional examinations it determines;

WHEREAS, under paragraph *a* of subsection 2 of section 128 of the Act respecting the Barreau du Québec (chapter B-1), the act of pleading or acting before any tribunal, performed for others, is the exclusive prerogative of the practising advocate and not of the solicitor, with some exceptions;

WHEREAS, under the second paragraph of section 25 of the By-law respecting the professional training of advocates (chapter B-1, r. 14), an articulated student may engage in the professional activities reserved for advocates under the close supervision and responsibility of the articling supervisor and the articulated student must comply with the laws and regulations applicable to the practice of the profession of advocate;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the provisions of the Professional Code (chapter C-26), the Act respecting the Barreau du Québec (chapter B-1) and the By-law respecting the professional training of advocates (chapter B-1, r. 14) constitute a program authorizing articulated students who complete their articling period under this By-law to act as an agent for the purposes of section 802.1 of the Criminal Code (R.S.C. 1985, c. C-46).

YVES OUELLET,
Clerk of the Conseil exécutif

104254

Gouvernement du Québec

O.C. 66-2020, 29 January 2020

An Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20)

Register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative

WHEREAS, under subparagraph *a.1* of the first paragraph of section 82 of the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20), the Commission de la construction du Québec may, by regulation approved by the Government and published in the *Gazette officielle du Québec*, impose a retention period on any employer

or independent contractor for any document considered useful for the application of the Act and the regulations or a collective agreement applicable to the construction industry;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 4 September 2019 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative, attached to this Order in Council, be approved.

YVES OUELLET,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative

An Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry (chapter R-20, s. 82, 1st par., subpar. a.1)

1. The Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative (chapter R-20, r. 11) is amended by adding the following after section 9:

“9.1. Every employer must keep the register, together with any document supporting the information it contains, such as the payroll, time cards, contracts, invoices, order forms and any other document related to the construction work carried out by the employer, for 6 years after the last year to which they relate.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104252

Gouvernement du Québec

O.C. 67-2020, 29 January 2020

An Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2)

Automotive services industry – Québec — Amendment

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Québec region

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), the Government may order that a collective agreement respecting any trade, industry, commerce or occupation shall also bind all the employees and professional employers in Québec or in a stated region of Québec, within the scope determined in such decree;

WHEREAS the Government made the Decree respecting the automotive services industry in the Québec region (chapter D-2, r. 11);

WHEREAS, under the first paragraph of section 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees, sections 4 to 6 apply to an application for amendment;

WHEREAS, under the first paragraph of section 4 of the Act, the contracting parties have addressed an application for amendment to the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity;

WHEREAS, under the first paragraph of section 6 of the Act, at the expiry of the time specified in the notice provided for in section 5 of the Act, the Minister may recommend that the Government issue a decree ordering the extension of the agreement, with such changes as are deemed expedient;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and the first paragraph of section 5 of the Act respecting collective agreement decrees, a draft Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Québec region was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 August 2019 and in a French language newspaper and in an English language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 7 of the Act respecting collective agreement decrees, despite section 17 of the Regulations Act, a decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS it is expedient to make the Decree without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity:

THAT the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Québec region, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Québec region

Act respecting collective agreement decrees
(chapter D-2, ss. 2, 4, 6 and 6.1)

1. Section 1.01 of the Decree respecting the automotive services industry in the Québec region (chapter D-2, r. 11) is amended

- (1) by striking out paragraph 10;
- (2) by inserting the following after paragraph 10:

“(10.1) “relative” means the employee’s spouse, the child, father, mother, brother, sister and grandparents of the employee or the employee’s spouse as well as those persons’ spouses, their children and their children’s spouses. The following are also considered to be an employee’s relative for the purposes of this Decree:

- (a) a person having acted, or acting, as a foster family for the employee or the employee’s spouse;
- (b) a child for whom the employee or the employee’s spouse has acted, or is acting, as a foster family;
- (c) a tutor or curator of the employee or the employee’s spouse or a person under the tutorship or curatorship of the employee or the employee’s spouse;
- (d) an incapable person having designated the employee or the employee’s spouse as mandatary; and
- (e) any other person in respect of whom the employee is entitled to benefits under an Act for the assistance and care the employee provides owing to the person’s state of health;”;

(3) by replacing “service salesperson” in paragraph 15 by “service salesperson – adviser”.

2. Section 1.02 is amended by striking out «La Corporation des ateliers de réparation d’automobiles du Québec;» in paragraph 1.

3. Section 3.01 is amended

(1) by replacing “, the service attendant and the service salesperson” in paragraph 1 by “and the service salesperson – adviser”;

(2) by replacing paragraph 2 by the following:

“(2) over no more than 5 consecutive days for the service attendant, on condition that the 2 days in the employee’s weekly rest period are consecutive;”.

4. Section 3.02 is amended by replacing “Except for the pump attendant” in the second paragraph by “Despite the first paragraph”.

5. Section 4.01 is amended by inserting the following after the first paragraph:

“Hours worked on a day other than a day in the standard workweek described in section 3.01 entail a premium of 50% of the hourly wage currently paid to the employee.”.

6. Section 5.03 is replaced by the following:

“**5.03.** An employee may refuse to work

(1) more than 2 hours after regular daily working hours or more than 14 working hours per 24-hour period, whichever period is the shortest;

(2) more than 12 working hours per 24-hour period if the employee’s daily working hours are flexible or non-consecutive;

(3) more than 50 working hours per week;

(4) if the employee was not informed at least 5 days in advance that the employee would be required to work, unless the nature of the duties requires the employee to remain available or that the employee’s services are required within the limits set out in paragraphs 1 and 2.”.

7. Section 7.04 is amended by replacing “5” by “3”.

8. Section 7.05 is amended by replacing “15” by “12”.

9. Section 8.05 is amended by striking out if “the employee is credited with 60 days of uninterrupted service” at the end of the first paragraph.

10. Section 8.06 is amended

(1) in the first paragraph,

(a) by striking out “; without pay;”;

(b) by replacing “the employee’s spouse, father, mother, brother, sister or one of the employee’s grandparents” by “a relative or a person for whom the employee acts as a caregiver, as attested by a professional working in the health and social services sector and governed by the Professional Code (chapter C-26)”;

(2) by inserting the following after the second paragraph:

“If it is warranted, by the duration of the absence for instance, the employer may request that the employee furnish a document attesting to the reasons for the absence.”;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“The first 2 days taken annually are remunerated according to the calculation formula described in section 6.03.1, with any adjustments required in the case of division. The employee becomes entitled to such remuneration on being credited with 3 months of uninterrupted service, even if the employee was absent previously. However, the employer is not required to remunerate more than 2 days of absence in the same year, if the employee is absent from work for a reason referred to in this section or in section 8.09.”.

11. Section 8.09 is amended by replacing the first paragraph by the following:

“An employee may be absent from work for a period of not more than 26 weeks over a period of 12 months owing to sickness, an organ or tissue donation for transplant, an accident, domestic violence or sexual violence of which the employee has been a victim.

An employee may not, however, be absent from work for a period of not more than 104 weeks if the employee suffers a serious bodily injury during or resulting directly from a criminal offence that renders the employee unable to hold the employee’s regular position. In that case, the period of absence does not begin before the date on which the criminal offence was committed, or before the expiry of the period provided for in the first paragraph, where applicable, and does not end later than 104 weeks after the commission of the criminal offence.

The first 2 days taken annually are remunerated according to the calculation formula described in section 6.03.1, with any adjustments required in the case of division. The employee becomes entitled to such remuneration on being credited with 3 months of uninterrupted service, even if the employee was absent previously. However, the employer is not required to remunerate more than 2 days of absence in the same year, if the employee is absent from work for a reason referred to in this section or in section 8.06.”.

12. Section 8.11 is amended by replacing “the sickness, accident or criminal offence” in the second paragraph by “an absence for a reason described in section 8.09”.**13.** Section 8.14 is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following:

“An employee may be absent from work for a period of not more than 16 weeks over a period of 12 months where the employee must stay with a relative or a person for whom the employee acts as a caregiver, as attested by a professional working in the health and social services sector and governed by the Professional Code (chapter C-26), because of a serious illness or a serious accident. Where the relative or person is a minor child, the period of absence is not more than 36 weeks over a period of 12 months.”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“An employee may be absent from work for a period of not more than 27 weeks over a period of 12 months where the employee must stay with a relative, other than his minor child, or a person for whom the employee acts as a caregiver, as attested by a professional working in the health and social services sector and governed by the Professional Code (chapter C-26), because of a serious and potentially mortal illness, attested by a medical certificate.”.

14. Section 8.16 is amended

(1) by striking out paragraphs 0.1 and 1;

(2) by adding “or by reason of the death of the employee’s minor child” at the end of paragraph 2;

(3) by replacing “or child” in paragraph 3 by “, father, mother or child of full age”;

(4) by inserting “of full age” in paragraph 4 after “child”.

15. Section 9.01 is replaced by the following:

“**9.01.** The minimum hourly wage rates are as follows:

Trades	As of 12 February 2020	As of 12 February 2021	As of 12 February 2022	As of 12 February 2023
(1) Journeyman*:				
Class A	\$24.29	\$24.90	\$25.52	\$26.16
Class A/B	\$22.16	\$22.71	\$23.28	\$23.86
Class B	\$21.41	\$21.95	\$22.50	\$23.06
Class C	\$19.05	\$19.53	\$20.02	\$20.52
Apprentice:				
1st year	\$14.47	\$14.97	\$15.35	\$15.73
2nd year	\$15.39	\$15.93	\$16.33	\$16.74
3rd year	\$16.20	\$16.77	\$17.19	\$17.62
4th year	\$17.06	\$17.65	\$18.09	\$18.55
(2) Journeyman – Parts clerk:				
Class A	\$17.72	\$18.17	\$18.62	\$19.08
Class A/B	\$17.18	\$17.61	\$18.05	\$18.50
Class B	\$16.66	\$17.07	\$17.50	\$17.94
Class C	\$16.15	\$16.56	\$16.97	\$17.40
Apprentice – Parts clerk:				
1st year	\$12.76	\$13.27	\$13.60	\$13.94
2nd year	\$13.55	\$14.09	\$14.45	\$14.81
3rd year	\$14.46	\$15.03	\$15.41	\$15.80
4th year	\$15.27	\$15.88	\$16.27	\$16.68
(3) Messenger:				
	—	—	—	—
(4) Dismantler:				
1st year	\$13.79	\$14.27	\$14.63	\$15.00
2nd year	\$14.49	\$14.99	\$15.37	\$15.75
After two years	\$15.18	\$15.72	\$16.11	\$16.51
(5) Washer:				
	—	—	—	—
(6) Service attendant:				
1st year	\$12.85	\$13.37	\$13.70	\$14.05
2nd year	\$14.02	\$14.58	\$14.94	\$15.32
After two years	\$15.18	\$15.79	\$16.19	\$16.59

Trades	As of 12 February 2020	As of 12 February 2021	As of 12 February 2022	As of 12 February 2023
(7) Service salesperson – Adviser:				
1st year	\$13.96	\$14.52	\$14.88	\$15.25
2nd year	\$15.29	\$15.90	\$16.30	\$16.70
3rd year	\$16.69	\$17.36	\$17.79	\$18.24
4th year	\$17.82	\$18.53	\$19.00	\$19.47
5th year	\$18.17	\$18.90	\$19.37	\$19.85
After five years	\$18.54	\$19.28	\$19.76	\$20.26

* The notion of journeyman includes the trades of mechanic, diesel mechanic, welder, electrician, machinist, body-worker, wheel aligner, automatic transmission specialist, painter, upholsterer and bodyman.

The wage rate not provided for the trades of messenger and washer corresponds to the rate of the minimum wage payable to an employee, in accordance with section 3 of the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3), increased by \$0.25 per hour as of the date of adjustment of the minimum wage rate.

9.01.1. The minimum wage provided for in the Regulation respecting labour standards (chapter N-1.1, r. 3), increased by \$0.25, applies as soon as it is higher than a minimum hourly rate provided for in section 9.01.”.

16. Section 9.02 is amended by replacing the first paragraph by the following:

“Wages must be paid in cash in a sealed envelope, by cheque or by bank transfer.”.

17. Section 13.01 is amended by replacing “31 December 2018” by “12 February 2024” and by replacing “June 2018” and “June” respectively by “August 2023” and “August”.

18. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104253

M.O., 2020

Order of the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change and the Minister of Forests, Wildlife and Parks dated 28 January 2020

An Act respecting threatened or vulnerable species (chapter E-12.01)

Replacement of the List of plant and wildlife species which are likely to be designated as threatened or vulnerable

THE MINISTER OF THE ENVIRONMENT AND THE FIGHT AGAINST CLIMATE CHANGE AND THE MINISTER OF FORESTS, WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING the first paragraph of section 9 of the Act respecting threatened or vulnerable species (chapter E-12.01), which provides that the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and the Minister of Natural Resources and Wildlife may establish jointly, by order, a list of threatened or vulnerable species which are likely to be so designated;

CONSIDERING the second paragraph of section 9 of the Act, which provides that the order is to be published in the *Gazette officielle du Québec*;

CONSIDERING Décret 1280-2018 dated 18 October 2018, published in the *Gazette officielle du Québec* of 31 October 2018, which provides that the Minister and the ministry of Sustainable Development, Environment and Parks are from then on designated Minister and ministry of the Environment and the Fight Against Climate Change;

CONSIDERING Décret 1291-2018 dated 18 October 2018, published in the *Gazette officielle du Québec* of 31 October 2018, which provides that the functions and responsibilities of the Minister of Natural Resources and Wildlife provided for in particular in the Act respecting threatened or vulnerable species (chapter E-12.01) be entrusted to the Minister of Forests, Wildlife and Parks;

CONSIDERING that the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks and the Minister of Natural Resources and Wildlife established jointly, by the List of plant and wildlife species which are likely to be designated as threatened or vulnerable (chapter E-12.01, r. 5), the plant and wildlife species which are likely to be designated as threatened or vulnerable;

CONSIDERING that it is expedient to replace the Schedules to the List, in particular to remove and add plant species, reclassify certain wildlife species and make technical corrections;

ORDER AS FOLLOWS:

The Schedules to the List of plant and wildlife species which are likely to be designated as threatened or vulnerable (chapter E-12.01, r. 5) are hereby replaced by those attached to this Order;

This Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 28 January 2020

BENOIT CHARETTE,
*Minister of the Environment
and the Fight Against
Climate Change*

PIERRE DUFOUR,
*Minister of Forests,
Wildlife and Parks*

SCHEDULE I

(s. 1)

**PLANT SPECIES WHICH ARE LIKELY TO BE DESIGNATED
AS THREATENED OR VULNERABLE**

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
VASCULAR PLANTS (246 species)		
<i>Achillea alpina</i> L. subsp. <i>multiflora</i> (Hook.) D.F. Murray & Elven	Achillée multiflore	Siberian Yarrow
<i>Agastache nepetoides</i> (L.) Kuntze	Agastache faux-népéta	Yellow Giant-hyssop
<i>Agoseris aurantiaca</i> (Hook.) Greene var. <i>aurantiaca</i>	Agoséride orangée	Orange Agoseris
<i>Agrimonia pubescens</i> Wallr.	Aigremoine pubescente	Soft Groovebur
<i>Alchemilla alpina</i> L.	Alchémille des Alpes	Alpine Lady's Mantle
<i>Alnus serrulata</i> (Aiton) Willd.	Aulne tendre	Brookside Alder
<i>Amelanchier amabilis</i> Wiegand	Amélanchier gracieux	Beautiful Serviceberry
<i>Anchistea virginica</i> (L.) C. Presl	Woodwardie de Virginie	Virginia Chain Fern
<i>Andersonglossum boreale</i> (Fernald) Jiménez-Mejías, J.I. Cohen & Naczi	Cynoglosse boréale	Northern Wild Comfrey
<i>Antennaria rosea</i> Greene subsp. <i>confinis</i> (Greene) Bayer	Antennaire des frontières	Brown-edged Pussytoes
<i>Arnica chamissonis</i> Less.	Arnica de Chamisso	Leafy Arnica
<i>Artemisia tilesii</i> Ledeb.	Armoise de Tilesius	Tilesius Wormwood
<i>Asclepias exaltata</i> L.	Asclépiade très grande	Poke Milkweed
<i>Asplenium platyneuron</i> (L.) Britton, Sterns & Poggenb.	Doradille ébène	Ebony Spleenwort
<i>Asplenium rhizophyllum</i> L.	Doradille ambulante	Walking-fern Spleenwort
<i>Astragalus americanus</i> (Hook.) M.E. Jones	Astragale d'Amérique	American Milk-vetch
<i>Astragalus australis</i> (L.) Lam. var. <i>glabriusculus</i> (Hook.) Isely	Astragale austral	Southern Milk-vetch
<i>Bartonia virginica</i> (L.) Britton, Sterns & Poggenb.	Bartonie de Virginie	Yellow Screwstem
<i>Bidens heterodoxa</i> (Fernald) Fernald & H. St. John	Bident différent	Connecticut Beggarticks
<i>Blephilia hirsuta</i> (Pursh) Benth.	Bléphilie hirsute	Hairy Woodmint
<i>Boechea collinsii</i> (Fernald) Á. Löve & D. Löve	Arabette de Collins	Collin's Rockcress
<i>Borodinia canadensis</i> (L.) P.J. Alexander & Windham	Arabette du Canada	Sicklepod Rockcress
<i>Borodinia laevigata</i> (Muhl. ex Willd.) P.J. Alexander & Windham	Arabette lisse	Smooth Rockcress
<i>Botrychium ascendens</i> W.H. Wagner	Botryche ascendant	Upswept Moonwort

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Botrychium campestre</i> W.H. Wagner & Farrar var. <i>lineare</i> (W.H. Wagner) Farrar	Botryche linéaire	Narrow-leaved Moonwort
<i>Botrychium michiganense</i> W.H. Wagner ex A.V. Gilman, Farrar & Zika	Botryche du Michigan	Michigan Moonwort
<i>Botrychium mormo</i> W.H. Wagner	Botryche petit-lutin	Little Goblin Moonwort
<i>Botrychium pallidum</i> W.H. Wagner	Botryche pâle	Pale Moonwort
<i>Botrychium pedunculatum</i> W.H. Wagner	Botryche pédonculé	Stalked Moonwort
<i>Botrychium pinnatum</i> H. St. John	Botryche à lobes obtus	Northern Moonwort
<i>Botrychium spathulatum</i> W.H. Wagner	Botryche à segments spatulés	Spatulate Moonwort
<i>Braya humilis</i> (C.A. Mey.) B.L. Rob. subsp. <i>humilis</i>	Braya délicat	Low Braya
<i>Braya linearis</i> Rouy	Braya à fruits linéaires	Narrow-fruit Braya
<i>Bromus pubescens</i> Spreng.	Brome pubescent	Hairy Woodland Brome
<i>Calypso bulbosa</i> (L.) Oakes var. <i>americana</i> (R. Br.) Luer	Calypso d'Amérique	Calypso
<i>Canadanthus modestus</i> (Lindl.) G. L. Nesom	Aster modeste	Great Northern Aster
<i>Cardamine bulbosa</i> (Schreb. ex Muhl.) Britton, Sterns & Poggenb.	Cardamine bulbeuse	Bulbous Bitter-cress
<i>Carex annectens</i> (E.P. Bicknell) E.P. Bicknell	Carex à gaine tronquée	Yellow-fruit Sedge
<i>Carex argyrantha</i> Tuck. ex Dewey	Carex argenté	Hay Sedge
<i>Carex atherodes</i> Spreng.	Carex épi-de-blé	Wheat Sedge
<i>Carex atlantica</i> L.H. Bailey subsp. <i>capillacea</i> (L.H. Bailey) Reznicek	Carex à feuilles capillaires	Prickly Bog Sedge
<i>Carex baileyi</i> Britton	Carex de Bailey	Bailey's Sedge
<i>Carex cephalophora</i> Muhl. ex Willd.	Carex porte-tête	Oval-leaf Sedge
<i>Carex cumulata</i> (L.H. Bailey) Fernald	Carex dense	Clustered Sedge
<i>Carex echinodes</i> (Fernald) P.E. Rothrock, Reznicek & Hipp	Carex épineux	Quill Sedge
<i>Carex folliculata</i> L.	Carex folliculé	Long Sedge
<i>Carex formosa</i> Dewey	Carex joli	Handsome Sedge
<i>Carex hirsutella</i> Mack.	Carex hirsute	Hirsute Sedge
<i>Carex laxiculmis</i> Schwein. var. <i>laxiculmis</i>	Carex à tiges faibles	Spreading Sedge
<i>Carex macloviana</i> d'Urv. (Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine (11))	Carex des Malouines	Falkland Island Sedge
<i>Carex mesochorea</i> Mack.	Carex de l'arrière-pays	Midland Sedge

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Carex molesta</i> Mack. ex Bright	Carex dérangent	Troublesome Sedge
<i>Carex muehlenbergii</i> Schkuhr ex Willd. var. <i>muehlenbergii</i>	Carex de Mühlenberg	Muhlenberg's Sedge
<i>Carex oligocarpa</i> Willd.	Carex à fruits clairsemés	Eastern Few-fruited Sedge
<i>Carex richardsonii</i> R. Br.	Carex de Richardson	Richardson's Sedge
<i>Carex sartwellii</i> Dewey	Carex de Sartwell	Sartwell's Sedge
<i>Carex siccata</i> Dewey	Carex sec	Dry-spike Sedge
<i>Carex swanii</i> (Fernald) Mack.	Carex de Swan	Swan's Sedge
<i>Carex sychnocephala</i> J. Carey	Carex compact	Many-headed Sedge
<i>Carex tincta</i> (Fernald) Fernald	Carex coloré	Tinged Sedge
<i>Carex trichocarpa</i> Muhl. ex Willd.	Carex à fruits velus	Hairy-fruited Sedge
<i>Carex typhina</i> Michx.	Carex massette	Cattail Sedge
<i>Carex virescens</i> Muhl. ex Willd.	Carex virescent	Ribbed Sedge
<i>Carya ovata</i> (Mill.) K. Koch var. <i>ovata</i>	Caryer ovale	Shagbark Hickory
<i>Ceanothus americanus</i> L.	Céanothe d'Amérique	New Jersey Tea
<i>Cerastium nutans</i> Raf. var. <i>nutans</i>	Céraiste penché	Nodding Chickweed
<i>Cerastium regelii</i> Ostenf.	Céraiste de Regel	Regel's Chickweed
<i>Chenopodium foggii</i> Wahl	Chénopode de Fogg	Fogg's Goosefoot
<i>Chimaphila maculata</i> (L.) Pursh	Chimaphile maculée	Spotted Wintergreen
<i>Claytonia virginica</i> L.	Claytonie de Virginie	Narrowleaf Springbeauty
<i>Cochlearia tridactylites</i> Banks ex DC.	Cranson tridactyle	Limestone Scurvygrass
<i>Corallorhiza striata</i> Lindl. var. <i>striata</i>	Corallorhize striée	Striped Coralroot
<i>Corallorhiza striata</i> Lindl. var. <i>vreelandii</i> (Rydb.) L.O. Williams	Corallorhize de Vreeland	Vreeland's Coralroot
<i>Corylus americana</i> Walter	Noisetier d'Amérique	American Hazelnut
<i>Crataegus brainerdii</i> Sarg.	Aubépine de Brainerd	Brainerd's Hawthorn
<i>Crataegus canadensis</i> Sarg.	Aubépine du Canada	Canadian Hawthorn
<i>Crataegus coccinioides</i> Ashe	Aubépine dilatée	Kansas Hawthorn
<i>Crataegus crus-galli</i> L. var. <i>crus-galli</i>	Aubépine ergot-de-coq	Cockspur Hawthorn
<i>Crataegus schuettei</i> Ashe var. <i>schuettei</i>	Aubépine de Schuette	Schuette's Hawthorn
<i>Crataegus suborbiculata</i> Sarg.	Aubépine suborbiculaire	Caughnawaga Hawthorn
<i>Crocianthemum canadense</i> (L.) Britton	Hélianthème du Canada	Long-branched Frostweed
<i>Cyperus dentatus</i> Torr.	Souchet denté	Toothed Sedge
<i>Cyperus erythrorhizos</i> Muhl.	Souchet à racines rouges	Red-rooted Flatsedge
<i>Cyperus houghtonii</i> Torr.	Souchet de Houghton	Houghton's Umbrella-sedge

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Cyperus odoratus</i> L.	Souchet odorant	Rusty Flatsedge
<i>Cyperus schweinitzii</i> Torr.	Souchet de Schweinitz	Schweinitz's Flatsedge
<i>Cyperus subsquarrosus</i> (Muhl.) Bauters	Lipocarphe à petites fleurs	Small-flowered Lipocarpa
<i>Cypripedium reginae</i> Walter	Cypripède royal	Showy Lady's-slipper
<i>Cystopteris laurentiana</i> (Weath.) Blasdel	Cystoptère laurentienne	Laurentian Bladder Fern
<i>Deschampsia alpina</i> (L.) Roem. & Schult.	Deschampsie alpine	Alpine Hairgrass
<i>Descurainia pinnata</i> (Walter) Britton subsp. <i>brachycarpa</i> (Richardson) Detling	Moutarde-tanaisie verte	Short-fruit Tansy Mustard
<i>Desmodium paniculatum</i> (L.) DC. var. <i>paniculatum</i>	Desmodie paniculée	Panicled Tick-trefoil
<i>Draba arctica</i> J. Vahl	Drave arctique	Arctic Draba
<i>Draba cayouettei</i> G.A. Mulligan & Al-Shehbaz	Drave de Cayouette	Cayouette's Draba
<i>Draba corymbosa</i> R. Br. ex DC.	Drave en corymbe	Flat-top Whitlow-grass
<i>Draba micropetala</i> Hook.	Drave à petits pétales	Small-flowered Draba
<i>Draba nemorosa</i> L.	Drave des bois	Woodland Draba
<i>Draba peasei</i> Fernald	Drave de Pease	Pease's Draba
<i>Draba pilosa</i> Adams ex DC.	Drave poilue	Pilose Draba
<i>Draba puvirnituiqii</i> G.A. Mulligan & Al-Shehbaz	Drave des monts de Puvirnituiq	Puvirnituiq Mountain Draba
<i>Draba subcapitata</i> Simmons	Drave subcapitée	Ellesmere Island Whitlow-grass
<i>Echinochloa walteri</i> (Pursh) A. Heller	Échinochloé de Walter	Walter's Barnyard Grass
<i>Elatine ojibwayensis</i> Garneau	Élatine du lac Ojibway	Ojibway Waterwort
<i>Eleocharis aestuum</i> Hines ex A. Haines	Éléocharide des estuaires	Tidal Spikerush
<i>Eleocharis compressa</i> Sull. var. <i>compressa</i>	Éléocharide comprimée	Flat-stem Spikerush
<i>Eleocharis diandra</i> C. Wright	Éléocharide à deux étamines	Wright's Spikerush
<i>Eleocharis mamillata</i> (H. Lindb.) H. Lindb. subsp. <i>mamillata</i> .	Éléocharide à tétons	Soft-stemmed Spikerush
<i>Elymus villosus</i> Muhl. ex Willd.	Élyme velu	Downy Wildrye
<i>Epilobium brachycarpum</i> C. Presl	Épilobe d'automne	Tall Annual Willowherb
<i>Epilobium saximontanum</i> Hausskn.	Épilobe des Rocheuses	Rocky Mountain Willowherb
<i>Erigeron compositus</i> Pursh (Bas-Saint-Laurent (01) et Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine (11))	Vergerette à feuilles segmentées	Cut-leaved Fleabane
<i>Euphorbia polygonifolia</i> L.	Euphorbe à feuilles de renouée	Seaside Spurge

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Festuca baffinensis</i> Polunin (Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine (11))	Féтуque de Baffin	Baffin Island Fescue
<i>Festuca frederikseniae</i> E.B. Alexeev	Féтуque de Frederiksen	North Atlantic Fescue
<i>Galearis spectabilis</i> (L.) Raf.	Orchis brillant	Showy Orchis
<i>Galium brevipes</i> Fernald & Wiegand	Gaillet à pédicelles courts	Limestone Swamp Bedstraw
<i>Gentiana clausa</i> Raf.	Gentiane close	Closed Gentian
<i>Gentianella propinqua</i> (Richardson) J.M. Gillett subsp. <i>propinqua</i> (Côte-Nord (09) et Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine (11))	Gentiane fausse- amarelle	Four-parted Gentian
<i>Gentianella quinquefolia</i> (L.) Small var. <i>quinquefolia</i>	Gentiane à cinq feuilles	Stiff Gentian
<i>Gentianopsis crinita</i> (Froel.) Ma	Gentiane frangée	Fringed Gentian
<i>Gentianopsis virgata</i> (Raf.) Holub subsp. <i>macounii</i> (Holm) J.S. Pringle	Gentiane de Macoun	Macoun's Fringed Gentian
<i>Geranium carolinianum</i> L.	Géranium de Caroline	Carolina Geranium
<i>Geranium maculatum</i> L.	Géranium maculé	Wild Crane's-bill
<i>Gymnocarpium continentale</i> (Petrov) Pojarkova	Gymnocarpe frêle	Nahanni Oak Fern
<i>Homalosorus pycnocarpus</i> (Spreng.) Pichi Sermolli	Athyrie à sores denses	Glade Fern
<i>Houstonia longifolia</i> Gaertn.	Houstonie à longues feuilles	Long-leaved Bluets
<i>Hylodesmum nudiflorum</i> (L.) H. Ohashi & R.R. Mill	Desmodie nudiflore	Naked-flower Tick-trefoil
<i>Hypericum ascyron</i> L. subsp. <i>pyramidatum</i> (Aiton) N. Robson	Millepertuis à grandes fleurs	Great St. John's-wort
<i>Hypericum virginicum</i> L.	Millepertuis de Virginie	Marsh St. John's-wort
<i>Iris virginica</i> L. var. <i>shrevei</i> (Small) E.S. Anderson	Iris de Shreve	Shreve's Iris
<i>Isoetes tuckermanii</i> A. Braun	Isoète de Tuckerman	Tuckerman's Quillwort
<i>Juglans cinerea</i> L.	Noyer cendré	Butternut
<i>Juncus antheratus</i> (Wiegand) R.E. Brooks	Jonc branchu	Slender Rush
<i>Juncus ensifolius</i> Wikstr.	Jonc à épées	Dagger-leaved Rush
<i>Juncus greenei</i> Oakes & Tuck.	Jonc de Greene	Greene's Rush
<i>Juncus longistylis</i> Torr.	Jonc longistyle	Long-styled Rush
<i>Juncus torreyi</i> Coville	Jonc de Torrey	Torrey's Rush
<i>Lathyrus venosus</i> Muhl. ex Willd.	Gesse veinée	Veiny Vetchling
<i>Liparis liliifolia</i> (L.) Rich. ex Lindl.	Liparis à feuilles de lis	Purple Twayblade
<i>Lobelia spicata</i> Lam.	Lobélie à épi	Pale-spike Lobelia
<i>Lysimachia hybrida</i> Michx.	Lysimaque hybride	Lanceleaf Loosestrife

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Melica smithii</i> (Porter ex A. Gray) Vasey	Mélique de Smith	Smith's Melicgrass
<i>Micranthes gaspensis</i> (Fernald) Small	Saxifrage de Gaspésie	Gaspé Saxifrage
<i>Micranthes stellaris</i> (L.) Galasso, Banfi & Soldano	Saxifrage étoilée	Starry Saxifrage
<i>Muhlenbergia sylvatica</i> (Torr.) Torr. ex A. Gray	Muhlenbergie des bois	Woodland Muhly
<i>Mulgedium pulchellum</i> (Pursh) G. Don	Laitue bleue	Blue Lettuce
<i>Myriophyllum heterophyllum</i> Michx.	Myriophylle à feuilles variées	Broadleaf Water-milfoil
<i>Myriophyllum humile</i> (Raf.) Morong	Myriophylle menu	Low Water-milfoil
<i>Najas gracillima</i> (A. Braun ex Engelm.) Magnus	Naïade grêle	Thread-like Naiad
<i>Najas guadalupensis</i> (Spreng.) Magnus subsp. <i>olivacea</i> (Rosend. & Butters) R.R. Haynes & Hellq.	Naïade olivâtre	Southern Naiad
<i>Nardus stricta</i> L.	Nard raide	Moor Matgrass
<i>Neottia borealis</i> (Morong) Szlach.	Listère boréale	Northern Twayblade
<i>Oenothera gaura</i> W.L. Wagner & Hoch	Gaura bisannuel	Biennial Gaura
<i>Oenothera pilosella</i> Raf.	Onagre piloselle	Meadow Evening-primrose
<i>Ophioglossum pusillum</i> Raf.	Ophioglosse nain	Northern Adder's-tongue
<i>Oxytropis borealis</i> DC. var. <i>viscida</i> (Nutt.) S.L. Welsh	Oxytrope visqueux	Sticky Locoweed
<i>Oxytropis deflexa</i> (Pall.) DC. subsp. <i>foliolosa</i> (Hook.) Cody (Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine (11))	Oxytrope à folioles nombreuses	Foliose Locoweed
<i>Panicum flexile</i> (Gatt.) Scribn.	Panic flexible	Wiry Witch Grass
<i>Panicum philadelphicum</i> Bernh. ex Trin.	Panic de Philadelphie	Philadelphia Witchgrass
<i>Panicum virgatum</i> L.	Panic raide	Old Switch Panicgrass
<i>Pedicularis palustris</i> L. subsp. <i>palustris</i>	Pédiculaire des marais	Marsh Lousewort
<i>Pellaea glabella</i> Mett. ex Kuhn subsp. <i>glabella</i>	Pelléade glabre	Smooth Cliffbrake
<i>Peltandra virginica</i> (L.) Schott	Peltandre de Virginie	Green Arrow-arum
<i>Penstemon hirsutus</i> (L.) Willd.	Penstémon hirsute	Hairy Beardtongue
<i>Persicaria arifolia</i> (L.) Haraldson	Renouée à feuilles d'arum	Halberd-leaf Tearthumb
<i>Persicaria careyi</i> (Olney) Greene	Renouée de Carey	Carey's Smartweed
<i>Persicaria robustior</i> (Small) E.P. Bicknell	Renouée robuste	Stout Smartweed

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Physostegia virginiana</i> (L.) Benth. subsp. <i>virginiana</i>	Physostégie de Virginie	Virginia False Dragonhead
<i>Platanthera flava</i> (L.) Lindl. var. <i>herbiola</i> (R. Br.) Luer	Platanthère petite-herbe	Pale-green Orchid
<i>Platanthera macrophylla</i> (Goldie) P.M. Br.	Platanthère à grandes feuilles	Large Round-leaved Orchid
<i>Platanthera unalascensis</i> (Spreng.) Kurtz	Pipérie d'Unalaska	Alaska Rein Orchid
<i>Platanus occidentalis</i> L.	Platane occidentale	Sycamore
<i>Poa flexuosa</i> J.E. Smith subsp. <i>consauliae</i> J.L. Gillespie & Soreng	Pâturin de Consaul	Consaul's Lax Bluegrass
<i>Poa saltuensis</i> Fernald & Wiegand subsp. <i>languida</i> (Hitchc.) A. Haines	Pâturin faible	Drooping Bluegrass
<i>Poa secunda</i> J. Presl subsp. <i>secunda</i> var. <i>secunda</i>	Pâturin de Sandberg	Sandberg's Bluegrass
<i>Podostemum ceratophyllum</i> Michx.	Podostémon à feuilles cornées	Threadfoot
<i>Polanisia dodecandra</i> (L.) DC. subsp. <i>dodecandra</i>	Polanisie à douze étamines	Common Clammyweed
<i>Polygala ambigua</i> Nutt.	Polygale alterne	Whorled Milkwort
<i>Polygala polygama</i> Walter	Polygale polygame	Racemed Milkwort
<i>Polygala senega</i> L.	Polygale sénéca	Seneca Snakeroot
<i>Polypodium sibiricum</i> Sipliv.	Polypode de Sibérie	Siberian Polypody
<i>Potamogeton berchtoldii</i> Fieber subsp. <i>gemmiparus</i> (J.W. Robbins) Les & Tippery	Potamot à gemmes	Budding Pondweed
<i>Potamogeton illinoensis</i> Morong	Potamot de l'Illinois	Illinois Pondweed
<i>Potamogeton strictifolius</i> A. Benn.	Potamot à feuilles raides	Straight-leaved Pondweed
<i>Potamogeton vaseyi</i> J.W. Robbins	Potamot de Vasey	Vasey's Pondweed
<i>Potentilla arenosa</i> (Turcz.) Juz. subsp. <i>chamissonis</i> (Hultén) Elven & D.F. Murray	Potentille de Chamisso	Chamisso's Cinquefoil
<i>Proserpinaca palustris</i> L.	Proserpinie des marais	Marsh Mermaidweed
<i>Prunus pumila</i> L. var. <i>susquehanae</i> (Willd.) H. Jaeger	Cerisier de la Susquehanna	Susquehana Sand Cherry
<i>Puccinellia angustata</i> (R. Br.) E.L. Rand & Redfield	Puccinellie étroite	Northern Alkali Grass
<i>Puccinellia nuttalliana</i> (Schult.) Hitchc.	Puccinellie de Nuttall	Nuttall's Alkaligrass
<i>Pycnanthemum tenuifolium</i> Schrad.	Pycnanthème à feuilles étroites	Slender Mountainmint
<i>Quercus bicolor</i> Willd.	Chêne bicolore	Swamp White Oak
<i>Ranunculus rhomboideus</i> Goldie	Renoncule rhomboïde	Prairie Buttercup
<i>Ranunculus sulphureus</i> Sol. ex C.J. Phipps	Renoncule soufrée	Sulphur Buttercup

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Rhus glabra</i> L.	Sumac glabre	Smooth Sumac
<i>Rhynchospora capillacea</i> Torr.	Rhynchospore capillaire	Horned Beakrush
<i>Ribes oxycanthoides</i> L. subsp. <i>oxycanthoides</i>	Groseillier du Nord	Canada Gooseberry
<i>Rorippa aquatica</i> (Eaton) E.J. Palmer & Steyerl.	Armoracie des étangs	Lake-cress
<i>Sabulina litorea</i> (Fernald) Rydb.	Sabline des grèves	Seashore Stitchwort
<i>Sabulina michauxii</i> (Fenzl) Dillenb. & Kadereit	Sabline de Michaux	Michaux's Stitchwort
<i>Sabulina rossii</i> (R. Br. ex Richardson) Dillenb. & Kadereit	Sabline de Ross	Ross' Stitchwort
<i>Sagina nodosa</i> (L.) Fenzl subsp. <i>nodosa</i>	Sagine noueuse	Knotted Pearlwort
<i>Sagina saginoides</i> (L.) H. Karst. (Bas-Saint-Laurent (01) et Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine (11))	Sagine des Alpes	Alpine Pearlwort
<i>Salix amygdaloides</i> Andersson	Saule à feuilles de pêcher	Peachleaf Willow
<i>Salix arbusculoides</i> Andersson	Saule arbustif	Little-tree Willow
<i>Salix maccalliana</i> Rowlee	Saule de McCalla	Mccalla's Willow
<i>Salix pseudomonticola</i> C.R. Ball	Saule pseudomonticole	False Mountain Willow
<i>Samolus parviflorus</i> Raf.	Samole à petites fleurs	Water Pimpernel
<i>Sanicula canadensis</i> L. var. <i>canadensis</i>	Sanicle du Canada	Canadian Black-snakeroot
<i>Sceptridium oneidense</i> (Gilbert) Holub	Botryche d'Oneida	Blunt-lobe Grapefern
<i>Schizaea pusilla</i> Pursh	Schizée naine	Little Curly-grass Fern
<i>Schoenoplectus heterochaetus</i> (Chase) Soják	Scirpe à soies inégales	Slender Bulrush
<i>Scirpus ancistrochaetus</i> Schuyler	Scirpe à crochets	Northeastern Bulrush
<i>Sedum villosum</i> L.	Orpin velu	Purple Stonecrop
<i>Sisyrinchium angustifolium</i> Mill.	Bermudienne à feuilles étroites	Pointed Blue-eyed-grass
<i>Sparganium glomeratum</i> (Beurl. ex Laest.) Neuman	Rubanier aggloméré	Northern Bur-reed
<i>Spiranthes casei</i> Catling & Cruise var. <i>casei</i>	Spiranthe de Case	Case's Ladies'-tresses
<i>Sporobolus compositus</i> (Poir.) Merr. var. <i>compositus</i>	Sporobole rude	Tall Dropseed
<i>Stellaria alsine</i> Grimm	Stellaire fausse-alsine	Bog Starwort
<i>Strophostyles helvola</i> (L.) Elliott	Strophostyle ochracé	Trailing Wild Bean
<i>Suaeda rolandii</i> Bassett & Crompton	Suéda de Roland	Roland's Sea-blite
<i>Symphotrichum lanceolatum</i> (Willd.) G.L. Nesom subsp. <i>lanceolatum</i> var. <i>interior</i> (Wiegand) G.L. Nesom	Aster continental	Interior White Aster

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Symphotrichum pilosum</i> (Willd.) G.L. Nesom var. <i>pringlei</i> (A. Gray) G.L. Nesom	Aster de Pringle	Pringle's Aster
<i>Symphotrichum robynianum</i> (Rouss.) L. Brouillet & Labrecque (Outaouais (07) et Laurentides (15))	Aster de Robyns	Robyns' Aster
<i>Symphotrichum subulatum</i> (Michx.) G.L. Nesom var. <i>subulatum</i>	Aster subulé	Annual Saltmarsh Aster
<i>Taenidia integerrima</i> (L.) Drude	Ténidia à feuilles entières	Yellow-pimpernel
<i>Taraxacum latilobum</i> DC.	Pissenlit à lobes larges	Large-lobed Dandelion
<i>Taraxacum laurentianum</i> Fernald	Pissenlit du golfe du Saint-Laurent	Gulf of St. Lawrence Dandelion
<i>Thalictrum dasycarpum</i> Fisch. & Avé-Lall.	Pigamon pourpré	Purple Meadowrue
<i>Tofieldia coccinea</i> Richardson	Tofieldie écarlate	Purple Featherling
<i>Torreyochloa pallida</i> (Torr.) G.L. Church var. <i>pallida</i>	Glycérie pâle	Pale Manna Grass
<i>Toxicodendron vernix</i> (L.) Kuntze	Sumac à vernis	Poison-sumac
<i>Trichophorum pumilum</i> (Vahl) Schinz & Thell.	Trichophore nain	Dwarf Clubrush
<i>Trichostema brachiatum</i> L.	Trichostème à sépales égaux	False Pennyroyal
<i>Trichostema dichotomum</i> L.	Trichostème fourchu	Forked Bluecurls
<i>Utricularia radiata</i> Small	Utriculaire rayonnante	Little Floating Bladderwort
<i>Verbena stricta</i> Vent.	Verveine veloutée	Hoary Vervain
<i>Veronica alpina</i> L.	Véronique alpine	Alpine Speedwell
<i>Veronica catenata</i> Pennell	Véronique en chaîne	Sessile Water-speedwell
<i>Viburnum recognitum</i> Fernald	Viorne litigieuse	Smooth Arrowwood
<i>Vicia americana</i> Muhl. ex Willd. var. <i>americana</i>	Vesce d'Amérique	American Vetch
<i>Viola rostrata</i> Pursh	Violette à long éperon	Long-spur Violet
<i>Viola sagittata</i> Aiton var. <i>ovata</i> (Nutt.) Torr. & A. Gray	Violette à feuilles frangées	Sand Violet
<i>Viola sagittata</i> Aiton var. <i>sagittata</i>	Violette sagittée	Arrowleaf Violet
<i>Woodsia oregana</i> D.C. Eaton subsp. <i>cathcartiana</i> (B.L. Rob.) Windham	Woodsie de Cathcart	Cathcart's Woodsia
<i>Woodsia scopulina</i> D.C. Eaton subsp. <i>laurentiana</i> Windham	Woodsie du golfe Saint- Laurent	Laurentian Woodsia

INVASCULAR PLANTS (187 species)

<i>Acaulon muticum</i> Schreb. ex Hedw.) Müll. Hal. var. <i>muticum</i>	Acaulon mutique	Dwarf Earth Moss
--	-----------------	------------------

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Aloina brevirostris</i> (Hook. & Grev.) Kindb.	Aloina à bec court	Short-beaked Screw Moss
<i>Andreaea crassinervia</i> Bruch	Lanterne à nervure épaisse	Thick-nerved Rock Moss
<i>Andreaea nivalis</i> Hook.	Lanterne des neiges	Snow Rock Moss
<i>Aneura maxima</i> (Schiffn.) Steph.	Grand aneura	Large Greasewort
<i>Anthoceros agrestis</i> Paton	Anthocéroto des champs	Field Hornwort
<i>Aongstroemia longipes</i> (Sommerf.) Bruch & Schimp.	Branchette dressée	Sprig Moss
<i>Apopellia endiviifolia</i> (Dicks.) Nebel & D. Quandt	Pellie ramifiée	Endive Pellia
<i>Arctoa anderssonii</i> Wich.	Faux-dicrane arctique	Andersson's Arctic Moss
<i>Asterella tenella</i> (L.) P. Beauv.	Astérelle délicate	Delicate Starwort
<i>Aulacomnium androgynum</i> (Hedw.) Schwägr.	Petite aulacomnie	Little Groove Moss
<i>Biantheridion undulifolium</i> (Nees) Konstant. & Vilnet	Sylphide ondulée	Marsh Flapwort
<i>Brachythecium glaciale</i> Schimp.	Buissonnette des neiges	Snow Feather Moss
<i>Brachythecium latifolium</i> Kindb.	Buissonnette à feuilles larges	Wide-leaved Ragged Moss
<i>Bruchia flexuosa</i> (Schwägr.) Müll. Hal.	Bruchie flexueuse	Bending Bruch's Moss
<i>Bryum demaretianum</i> Arts	Bryum des champs	Orange-tuber Bryum
<i>Bryum elegans</i> Nees	Bryum élégant	Revolvute Rustwort
<i>Bryum gemmiparum</i> De Not.	Bryum gemmipare	Bud-tipped Bryum
<i>Bryum knowltonii</i> Barnes	Bryum nordique	Knowlton's Bryum
<i>Bryum longisetum</i> Blandow ex Schwägr. var. <i>longisetum</i>	Bryum à soie longue	Long-stalked Bryum
<i>Bryum marratii</i> Hook. & Wilson	Bryum furtif	Baltic Bryum
<i>Bryum rubens</i> Mitt.	Bryum à tubercules rouges	Crimson-tuber Bryum
<i>Bryum warneum</i> (Röhl.) Brid.	Bryum marin	Sea Bryum
<i>Buxbaumia piperi</i> Best	Gnome mat	Piper's Shield Moss
<i>Campylophyllum sommerfeltii</i> (Myrin) Hedenäs	Campylie ambiguë	Sommerfelt's Fine Wet Moss
<i>Campylopus schimperi</i> J. Milde	Torpiéd arctique	Schimper's Swan-neck Moss
<i>Campylostelium saxicola</i> (F. Weber & D. Mohr) Bruch & Schimp.	Servan des rochers	Sandstone Swan-neck Moss
<i>Cephaloziella rubella</i> (Nees) Warnst. var. <i>sullivantii</i> (Austin) Müll. Frib.	Céphalozielle bois-pourri	Sullivant's Threadwort
<i>Cephaloziella uncinata</i> R.M. Schust.	Céphalozielle à crochets	Hooked Threadwort
<i>Ceratodon heterophyllus</i> Kindb.	Cératodon varié	Round-leaved Ceratodon Moss

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Cinclidium latifolium</i> Lindb.	Mnie à feuilles larges	Wide-leaved Cinclidium Moss
<i>Clevea hyalina</i> (Sommerf.) Lindb.	Morgane évanescence	Hyaline Liverwort
<i>Climacium americanum</i> Brid.	Climacie méridionale	American Tree Moss
<i>Ctenidium subrectifolium</i> (Brid.) G. Pedano ex W.R. Buck & B.H. Allen	Hypne papilleuse	Chalk Comb Moss
<i>Cynodontium glaucescens</i> (Lindb. & Arnell) Paris	Cynodonte glauque	Glaucous Dogtooth Moss
<i>Cynodontium schisti</i> (F. Weber & D. Mohr) Lindb.	Cynodonte arctique	Hairy Dogtooth Moss
<i>Dichelyma uncinatum</i> Mitt.	Fontinale à feuilles arquées	Sickle-leaved Claw Moss
<i>Dicranella palustris</i> (Dicks.) Crundw.	Dicranelle des marais	Marsh Forklet Moss
<i>Dicranella staphylina</i> H. Whitehouse	Dicranelle des champs	Field Forklet Moss
<i>Dicranodontium denudatum</i> (Brid.) E. Britton	Dicranodonte effeuillé	Beaked Bow Moss
<i>Didymodon maschalogena</i> (Renauld & Cardot) Broth.	Pixie arctique	Michigan Beard Moss
<i>Diplophyllum obtusatum</i> (R.M. Schust.) R.M. Schust.	Fausse-scapanie obtuse	Blunted Earwort
<i>Discelium nudum</i> (Dicks.) Brid.	Discélie nue	Naked Flag Moss
<i>Ditrichum pallidum</i> (Hedw.) Hampe	Ditric pâle	Pale Cow-hair Moss
<i>Drepanocladus arcticus</i> (R.S. Williams) Hedenäs	Faucillette arctique	Arctic Hook Moss
<i>Encalypta affinis</i> R. Hedw. subsp. <i>affinis</i>	Éteignoir des neiges	Cylindrical Extinguisher Moss
<i>Encalypta brevipes</i> Schljakov	Petit éteignoir	Stubby Extinguisher Moss
<i>Encalypta longicollis</i> Bruch	Éteignoir à long col	Red-toothed Extinguisher Moss
<i>Endogemma caespiticia</i> (Lindenb.) Konstant., Vilnet & A.V.Troitsky	Jongermanne grégaire	Carpet-like Flapwort
<i>Ephemerum serratum</i>	Éphémère à feuilles dentées	Serrated Earth Moss
<i>Eremonotus myriocarpus</i> (Carrington) Lindb. & Kaal. ex Pearson	Fausse-céphalozielle cuivrée	Clubwort
<i>Fissidens exilis</i> Hedw.	Fissident mince	Pygmy Pocket Moss
<i>Fissidens fontanus</i> (Bach. Pyl.) Steud.	Fissident des sources	Water Pocket Moss
<i>Fissidens grandifrons</i> Brid.	Fissident raide	Large-Leaved Pocket Moss
<i>Fissidens obtusifolius</i> Wilson	Fissident à feuilles obtusées	Blunt Pocket Moss
<i>Fissidens subbasilaris</i> Hedw.	Fissident obscur	Tree Pocket Moss

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Forsstroemia trichomitria</i> (Hedw.) Lindb.	Hyade à chapeau poilu	Fan Moss
<i>Frullania brittoniae</i> A. Evans	Frullanie papilleuse	Britton's scalewort
<i>Frullania inflata</i> Gottsche var. <i>communis</i> R.M. Schust.	Frullanie enflée	Inflated Scalewort
<i>Frullania riparia</i> Hampe	Frullanie des rochers	River Scalewort
<i>Fuscocephaloziopsis catenulata</i> (Huebener) Váňa & L. Söderstr. subsp. <i>catenulata</i>	Céphalozie chaînon	Chain Pincerwort
<i>Fuscocephaloziopsis macrostachya</i> (Kaal.) Váňa & L. Söderstr. var. <i>macrostachya</i>	Célaphozie des marais	Bog Pincerwort
<i>Grimmia atrata</i> Miel. ex Hornsch.	Grimmie du cuivre	Copper Grimmia
<i>Grimmia crinitoleucophaea</i> Cardot	Grimmie ventripotente	Bow-stalked Grimmia
<i>Grimmia elongata</i> Kaulf.	Grimmie élancée	Brown Grimmia
<i>Grimmia incurva</i> Schwägr.	Grimmie noire	Black Grimmia
<i>Grimmia mollis</i> Bruch & Schimp.	Grimmie à feuilles molles	Water Grimmia
<i>Grimmia olneyi</i> Sull.	Grimmie col-de-cygne	Olney's Grimmia
<i>Grimmia pilifera</i> P. Beauv.	Grimmie porte-poil	Hair Grimmia
<i>Grimmia sessitana</i> De Not.	Grimmie ambiguë	Alpine Grimmia
<i>Grimmia teretinervis</i> Limpr.	Grimmie à nervure cylindrique	Round-nerved Grimmia
<i>Grimmia trichophylla</i> Grev.	Grimmie à feuilles aristées	Hair-pointed Grimmia
<i>Gymnocolea inflata</i> (Huds.) Dumort. subsp. <i>acutiloba</i> (Schiffn.) R.M. Schust. & Damsh. ex L. Söderstr. & Váňa	Gobelin à lobes aigus	Welsh Notchwort
<i>Gymnomitrium obtusum</i> Lindb.	Gymnomitrium à lobes obtus	Blunt Frostwort
<i>Gymnomitrium revolutum</i> (Nees) H. Philib.	Marsupelle révoluée	Revolute Rustwort
<i>Harpanthus drummondii</i> (Taylor) Grolle	Harpanthe bois-pourri	Drummond's Flapwort
<i>Hygroamblystegium noterophilum</i> (Sull. & Lesq.) Warnst.	Amblystégie à pointe raide	Notable Feather Moss
<i>Hygrobrella laxifolia</i> (Hook.) Spruce	Hygrobelle à feuilles lâches	Lax Notchwort
<i>Hygrohypnum montanum</i> (Lindb.) Broth.	Riverine des montagnes	Mountain Brook Moss
<i>Hygrohypnum subeugyrium</i> (Renauld & Cardot) Broth.	Riverine ovale	Denticulate-leaved Brook Moss
<i>Hyophila involuta</i> (Hook.) A. Jaeger	Hyophile à feuilles enroulées	Rolled-Leaved Wet-Ground Moss
<i>Hypnum andoi</i> A.J.E. Sm.	Hypne apprimée	Ando's Plait Moss
<i>Hypnum callichroum</i> Brid.	Hypne lustrée	Downy Plait Moss

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Jungermannia atrovirens</i> Dumort.	Jongermanne vert foncé	Dark-green Flapwort
<i>Jungermannia polaris</i> Lindb.	Jongermanne polaire	Arctic Flapwort
<i>Kiaeria falcata</i> (Hedw.) I. Hagen	Faux-dicrane faucille	Sickle-leaved Fork Moss
<i>Leskea obscura</i> Hedw.	Leskée obscure	Blunt Leske's Moss
<i>Lophozia silvicola</i> H. Buch	Lophozie des forêts	Forest Notchwort
<i>Lophozia ventricosa</i> (Dicks.) Dumort. var. <i>uliginosa</i> Breidl. ex Schiffn.	Lophozie des sphaignes	Bog Tumid Notchwort
<i>Mannia fragrans</i> (Balb.) Frye & L. Clark	Mannie odorante	Fragrant Macewort
<i>Mannia gracilis</i> (F. Weber) D.B. Schill & D.G. Long	Astérelle gracieuse	Thin Starwort
<i>Mannia pilosa</i> (Hornem.) Frye & L. Clark	Mannie poilue	Small Macewort
<i>Marchantia polymorpha</i> L. subsp. <i>montivagans</i> Bischl. & Boissel.- Dub.	Marchantie des montagnes	Mountain Liverwort
<i>Marsupella aquatica</i> (Lindenb.) Schiffn.	Marsupelle aquatique	Aquatic Notched Rustwort
<i>Marsupella boeckii</i> (Austin) Lindb. ex Kaal.	Marsupelle fausse- céphalozielle	Boeck's Rustwort
<i>Marsupella condensata</i> (Ångstr. ex C. Hartm.) Lindb. ex Kaal.	Marsupelle pressée	Compact Rustwort
<i>Marsupella sparsifolia</i> (Lindb.) Dumort.	Marsupelle arrondie	Rounded Rustwort
<i>Mesoptychia bantriensis</i> (Hook.) L. Söderstr. & Váňa	Lophozie trompeuse	Imbricated Liverwort
<i>Microlejeunea ulicina</i> (Taylor) Steph.	Collier des fées	Fairy Beads
<i>Micromitrium tenerum</i> (Bruch & Schimp.) Crosby	Éphémère délicat	Millimetre Moss
<i>Moerckia blyttii</i> (Mørch) Brockm.	Colerette des montagnes	Blytt's Notchwort
<i>Nardia insecta</i> Lindb.	Nardie bilobée	Two-lobed Flapwort
<i>Nardia scalaris</i> Gray	Nardie échelonnée	Ladder Flapwort
<i>Notothylas orbicularis</i> (Schwein.) Sull.	Anthocérote orbiculaire	Short-horned Liverwort
<i>Odontoschisma sphagni</i> (Dicks.) Dumort.	Vénusté des sphaignes	Bog Flapwort
<i>Oligotrichum falcatum</i> Steere	Polytric à feuilles falciformes	Sickle-leaved Hair Moss
<i>Orthothecium chryseon</i> (Schwägr.) Schimp. var. <i>cochleariifolium</i> (Lindb.) Limpr.	Stylite cuillère	Spoon-leaved Golden Erect-capsule Moss
<i>Orthotrichum pallens</i> Bruch ex Brid.	Houpe pâle	Pale Bristle Moss
<i>Pelekium minutulum</i> (Hedw.) A. Touw	Thuidie minuscule	Tiny Cedar Moss

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Phascum cuspidatum</i> Hedw.	Phasque à feuilles cuspidées	Cuspidate Earth Moss
<i>Physcomitrella patens</i> (Hedw.) Bruch & Schimp.	Korrigan à feuilles étalées	Spreading-leaved Earth Moss
<i>Plagiomnium curvatulum</i> (Lindb.) Schljakov	Mnie recourbée	Curved Leafy Moss
<i>Plagiothecium piliferum</i> (Sw.) Schimp.	Satinette porte-poil	Hair Silk Moss
<i>Platylomella lescurii</i> (Sull.) A.L. Andrews	Leskée marginée	Bordered Brook Moss
<i>Pohlia melanodon</i> (Brid.) A.J. Shaw	Pohlie à dents noires	Black-toothed Nodding Moss
<i>Polytrichastrum ohioense</i> (Renauld & Cardot) G.L. Sm.	Polytric méridional	Ohio Haircap Moss
<i>Pseudocalliergon brevifolium</i> (Lindb.) Hedenäs	Pseudocalliergon à feuilles courtes	Short-leaved Spear Moss
<i>Pseudoleskea patens</i> (Lindb.) Kindb.	Leskée étalée	Patent Leske's Moss
<i>Pseudoleskea stenophylla</i> Renauld & Cardot	Leskée à feuilles étroites	Narrow-leaved Leske's Moss
<i>Psilopilum cavifolium</i> (Wilson) I. Hagen	Polytric à feuilles concaves	Little Wolverine Moss
<i>Pterygoneurum ovatum</i> (Hedw.) Dixon	Nisse ovale	Ovate Pterygoneurum
<i>Racomitrium canescens</i> (Hedw.) Brid. subsp. <i>latifolium</i> (Lange & C.E.O. Jensen) Frisvoll	Frangine à feuilles larges	Slender Grey Rock Moss
<i>Racomitrium elongatum</i> Ehrh. ex Frisvoll	Frangine élancée	Elongate Rock Moss
<i>Racomitrium panschii</i> (Müll. Hal.) Kindb.	Frangine arctique	Arctic Rock Moss
<i>Rhizomnium andrewsianum</i> (Steere) T.J. Kop.	Mnie ondulée	Andrew's Leafy Moss
<i>Rhytidiadelphus loreus</i> (Hedw.) Warnst.	Ébouriffe lanière	Lanky Moss
<i>Riccia beyrichiana</i> Hampe ex Lehm.	Riccie frangée	Purple Crystalwort
<i>Riccia bifurca</i> Hoffm.	Riccie fourchue	Lizard Crystalwort
<i>Riccia cavernosa</i> Hoffm.	Riccie caverneuse	Cavernous Crystalwort
<i>Riccia frostii</i> Austin	Riccie à marges rouges	Frost's Crystalwort
<i>Riccia rhenana</i> Lorb. ex Müll. Frib.	Riccie précieuse	Pond Crystalwort
<i>Riccia sorocarpa</i> Bisch.	Riccie grisâtre	Greyish Crystalwort
<i>Saccobasis polita</i> (Nees) H.Buch	Tritomaire élégante	Flush Notchwort
<i>Sanionia orthothecioides</i> (Lindb.) Loeske	Faucillette faux-stylite	Coastal Hook Moss
<i>Sauteria alpina</i> (Nees) Nees	Sautérie alpine	Snow Lungwort
<i>Scapania carinthiaca</i> J.B. Jack ex Lindb. var. <i>carinthiaca</i>	Scapanie bois-pourri	Carinthian Earwort

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Scapania glaucocephala</i> (Taylor) Austin var. <i>glaucocephala</i>	Scapanie glauque	Glaucous-headed Earwort
<i>Scapania irrigua</i> (Nees) Nees subsp. <i>rufescens</i> (Loeske) R.M. Schust.	Scapanie des plages	Beach Earwort
<i>Scapania kaurinii</i> Ryan	Scapanie inusitée	Kaurin's Earwort
<i>Scapania ligulifolia</i> R.M. Schust.	Scapanie à feuilles ligulées	Strap-leaved Earwort
<i>Scapania pseudocalcicola</i> R.M. Schust.	Scapanie calcicole	Arctic Calcareous Earwort
<i>Scapania scandica</i> (Arnell & H. Buch) Macvicar	Scapanie à petites feuilles	Norwegian Earwort
<i>Schistidium atrichum</i> (Müll. Hal. & Kindb.) W.A. Weber	Grimmie glabre	Small Bloom Moss
<i>Schistidium crassipilum</i> H.H. Blom	Grimmie à soie épaisse	Thickpoint Bloom Moss
<i>Schistidium cryptocarpum</i> Mogensen & H.H. Blom	Grimmie à capsule cachée	Cryptic Bloom Moss
<i>Schistidium flexipile</i> (Lindb. ex Broth.) G. Roth	Grimmie variable	Flexible Bloom Moss
<i>Schistidium frigidum</i> H.H. Blom	Grimmie des montagnes	Arctic-alpine Bloom Moss
<i>Schistidium grandirete</i> H.H. Blom	Grimmie rougeâtre	Large-celled Bloom Moss
<i>Schistidium holmenianum</i> Steere & Brassard	Grimmie des tourbières	Holmen's Bloom Moss
<i>Schistidium pulchrum</i> H.H. Blom	Grimmie ravissante	Showy Bloom Moss
<i>Schistidium venetum</i> H.H. Blom	Grimmie azurée	Bluish Bloom Moss
<i>Schistochilopsis grandiretis</i> (Lindb. ex Kaal.) Konstant.	Lophozie à ventre noir	Purple-lobed Notchwort
<i>Seligeria brevifolia</i> (Lindb.) Lindb.	Séligérie à feuilles courtes	Short-leaved Bristle Moss
<i>Seligeria diversifolia</i> Lindb.	Séligérie à feuilles variées	Diverse-leaved Bristle Moss
<i>Seligeria recurvata</i> (Hedw.) Bruch & Schimp.	Séligérie à soie courbée	Recurved Bristle Moss
<i>Sphagnum aongstroemii</i> C. Hartm.	Sphaigne d'Angström	Aongstroem's Peat Moss
<i>Sphagnum austinii</i> Sull.	Sphaigne d'Austin	Austin's Peat Moss
<i>Sphagnum mirum</i> Flatberg & Thingsg.	Sphaigne étrange	Splendid Peat Moss
<i>Sphagnum molle</i> Sull.	Sphaigne molle	Blushing Peat Moss
<i>Sphagnum orientale</i> L.I. Savicz	Sphaigne orientale	Oriental Peat Moss
<i>Sphagnum perfoliatum</i> L.I. Savicz	Sphaigne perfoliée	Glossy Peat Moss
<i>Sphagnum rubiginosum</i> Flatberg	Sphaigne panachée	Variegated Peat Moss
<i>Sphagnum strictum</i> Sull.	Sphaigne dressée	Pale Bog-Moss
<i>Splachnum pensylvanicum</i> (Brid.) Grout ex H.A. Crum	Splanc étroit	Pennsylvania Dung Moss

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Stegonia latifolia</i> (Schwägr.) Venturi ex Broth. var. <i>latifolia</i>	Stégonie à feuilles larges	Broad-leaved Stegonia Moss
<i>Stegonia latifolia</i> (Schwägr.) Venturi ex Broth. var. <i>pilifera</i> (Dicks.) Broth.	Stégonie porte-poil	Awned Stegonia Moss
<i>Tayloria acuminata</i> Hornsch.	Taylorie acuminée	Acuminate Trumpet Moss
<i>Tayloria splachnoides</i> (Schleich. ex Schwägr.) Hook.	Taylorie faux-splanc	Splachnoid Trumpet Moss
<i>Tetraplodon pallidus</i> I. Hagen	Tétraplodon pâle	Pale Nitrogen Moss
<i>Tetradontium brownianum</i> (Dicks.) Schwägr.	Quadrident variable	Brown's Four-toothed Moss
<i>Tetradontium ovatum</i> (Funck) Schwägr.	Quadrident ovale	Ovate Four-toothed Moss
<i>Tetradontium repandum</i> (Funck) Schwägr.	Quadrident ondulé	Small Four-toothed Moss
<i>Thelia asprella</i> (Schimp.) Sull.	Thélie papilleuse	Rough Thelia
<i>Thelia hirtella</i> (Hedw.) Sull.	Thélie hirsute	Common Thelia
<i>Timmia norvegica</i> J.E. Zetterst. var. <i>excurrens</i> Bryhn	Timmie à nervure excurrente	Nerved Norwegian Timmia
<i>Timmia sibirica</i> Lindb. & Arnell	Timmie papilleuse	Siberian Timmia
<i>Tortella inclinata</i> (R. Hedw.) Limpr.	Tortelle inclinée	Inclined Twisted Moss
<i>Tortula laureri</i> (Schultz) Lindb.	Tortule de Laurer	Laurer's Screw Moss
<i>Tortula leucostoma</i> (R. Br.) Hook. & Grev.	Tortule blanche	Alpine Screw Moss
<i>Tortula nevadensis</i> (Cardot & Thér.) R.H. Zander	Tortule édentée	Nevada Screw Moss
<i>Trichostomum arcticum</i> Kaal.	Trichostome arctique	Arctic Crisp Moss
<i>Tritomaria capitata</i> (Hook.) Stotler & Crand.-Stotl.	Lophozie des sables	Delicate Notchwort
<i>Tritomaria laxa</i> (Hook.) Stotler & Crand.-Stotl.	Lophozie lâche	Marsh Notchwort
<i>Tritomaria quinquedentata</i> (Huds.) H. Buch subsp. <i>turgida</i> (Lindb.) Damsh.	Tritomaire enflée	Large Notchwort
<i>Weissia mühlenbergiana</i> (Sw.) W.D. Reese & B.A.E. Lemmon	Weissie à capsule immergée	Mühlenberg's Weissia
<i>Weissia phascopsis</i> R.H. Zander	Weissie faux-phasque	Phascum-like Weissia
<i>Zygodon rupestris</i> Schimp. ex Lorentz	Houpe des rochers	Park Yoke Moss

SCHEDULE II

(s. 2)

WILDLIFE SPECIES WHICH ARE LIKELY TO BE DESIGNATED AS THREATENED OR VULNERABLE

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
FISHES (25 species)		
<i>Acipenseridae</i>		
<i>Acipenser fulvescens</i>	Esturgeon jaune	Lake Sturgeon
<i>Acipenser oxyrinchus</i>	Esturgeon noir	Atlantic Sturgeon
<i>Anarhichadidae</i>		
<i>Anarhichas denticulatus</i>	Loup à tête large	Northern Wolffish
<i>Anarhichas lupus</i>	Loup atlantique	Atlantic Wolffish
<i>Anarhichas minor</i>	Loup tacheté	Spotted Wolffish
<i>Anguillidae</i>		
<i>Anguilla rostrata</i>	Anguille d'Amérique	American Eel
<i>Carcharhinidae</i>		
<i>Prionace glauca</i>	Requin bleu	Blue Shark
<i>Centrarchidae</i>		
<i>Lepomis peltastes</i>	Crapet du Nord	Northern Sunfish
<i>Cottidae</i>		
<i>Myoxocephalus quadricornis</i>	Chaboisseau à quatre cornes	Fourhorn Sculpin
<i>Myoxocephalus thompsonii</i>	Chabot de profondeur	Deepwater Sculpin
<i>Cyprinidae</i>		
<i>Hybognathus hankinsoni</i>	Méné laiton	Brassy Minnow
<i>Notropis rubellus</i>	Tête rose	Rosyface Shiner
<i>Esocidae</i>		
<i>Esox americanus vermiculatus</i>	Brochet vermiculé	Grass Pickerel
<i>Esox niger</i>	Brochet maillé	Chain Pickerel
<i>Gadidae</i>		
<i>Brosme brosme</i>	Brosme	Cusk
<i>Gadus morhua</i>	Morue franche	Atlantic Cod

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Ictaluridae</i>		
<i>Ameiurus natalis</i>	Barbotte jaune	Yellow Bullhead
<i>Noturus flavus</i>	Chat-fou des rapides	Stonecat
<i>Noturus insignis</i>	Chat-fou liséré	Margined Madtom
<i>Lamidae</i>		
<i>Lamna nasus</i>	Maraîche	Porbeagle
<i>Percidae</i>		
<i>Etheostoma caeruleum</i>	Dard arc-en-ciel	Rainbow Darter
<i>Rajidae</i>		
<i>Leucoraja ocellata</i>	Raie tachetée	Winter skate
<i>Salmonidae</i>		
<i>Coregonus artedi</i>	Cisco de printemps	Spring Cisco
<i>Salvelinus alpinus</i> <i>oquassa</i>	Ombre chevalier	<i>Oquassa</i> Landlocked Arctic Char
AMPHIBIANS (4 species)		
<i>Hylidae</i>		
<i>Pseudacris maculata</i>	Rainette faux-grillon boréale	Boreal Chorus Frog
<i>Plethodontidae</i>		
<i>Desmognathus fuscus</i>	Salamandre sombre du Nord	Northern Dusky Salamander
<i>Hemidactylum scutatum</i>	Salamandre à quatre orteils	Four-toed Salamander
<i>Ranidae</i>		
<i>Lithobates palustris</i>	Grenouille des marais	Pickerel Frog
TURTLES (1 Species)		
<i>Emydidae</i>		
<i>Clemmys guttata</i>	Tortue ponctuée	Spotted Turtle
SNAKES (6 species)		
<i>Colubridae</i>		
<i>Lampropeltis triangulum</i>	Couleuvre tachetée	Milksnake
<i>Opheodrys vernalis</i>	Couleuvre verte	Smooth Greensnake

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Dipsadidae</i>		
<i>Diadophis punctatus</i>	Couleuvre à collier	Ring-necked Snake
<i>Natricidae</i>		
<i>Nerodia sipedon</i>	Couleuvre d'eau	Northern Watersnake
<i>Storeria dekayi</i>	Couleuvre brune	Dekay's Brownsnake
<i>Thamnophis saurita</i>	Couleuvre mince	Eastern Ribbonsnake
BIRDS (16 species)		
<i>Apodidae</i>		
<i>Chaetura pelagica</i>	Martinet ramoneur	Chimney Swift
<i>Caprimulgidae</i>		
<i>Antrorstomus vociferus</i>	Engoulevent bois-pourri	Whip-poor-will
<i>Chordeiles minor</i>	Engoulevent d'Amérique	Common Nighthawk
<i>Falconidae</i>		
<i>Falco peregrinus</i>	Faucon pèlerin <i>tundrius</i>	Peregrine falcon <i>tundrius</i>
<i>Hydrobatidae</i>		
<i>Oceanodroma leucorhoa</i>	Océanite cul-blanc	Leach's Storm-petrel
<i>Icteridae</i>		
<i>Euphagus carolinus</i>	Quiscale rouilleux	Rusty Blackbird
<i>Parulidae</i>		
<i>Cardellina canadensis</i>	Paruline du Canada	Canada Warbler
<i>Parkesia motacilla</i>	Paruline hochequeue	Louisiana Waterthrush
<i>Vermivora chrysoptera</i>	Paruline à ailes dorées	Golden-winged Warbler
<i>Passerellidae</i>		
<i>Ammospiza nelsoni</i>	Bruant de Nelson	Nelson's Sparrow
<i>Ammodramus savannarum</i>	Bruant sauterelle	Grasshopper Sparrow
<i>Scolopacidae</i>		
<i>Calidris canutus rufa</i>	Bécasseau maubèche <i>rufa</i>	Red Knot <i>rufa</i>
<i>Strigidae</i>		
<i>Asio flammeus</i>	Hibou des marais	Short-eared Owl
<i>Troglodytidae</i>		
<i>Cistothorus platensis</i>	Troglodyte à bec court	Sedge Wren

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Tyrannidae</i>		
<i>Contopus cooperi</i>	Moucherolle à côtés olive	Olive-sided Flycatcher
<i>Tytonidae</i>		
<i>Tyto alba</i>	Effraie des clochers	Barn Owl
MAMMALS (21 species)		
<i>Balaenidae</i>		
<i>Eubalaena glacialis</i>	Baleine noire	Black Right Whale
<i>Balaenopteridae</i>		
<i>Balaenoptera musculus</i>	Rorqual bleu	Blue Whale
<i>Balaenoptera physalus</i>	Rorqual commun	Fin Whale
<i>Cricetidae</i>		
<i>Microtus chrotorrhinus</i>	Campagnol des rochers	Rock Vole
<i>Microtus pinetorum</i>	Campagnol sylvestre	Woodland Vole
<i>Synaptomys cooperi</i>	Campagnol-lemming de Cooper	Southern Bog Lemming
<i>Felidae</i>		
<i>Puma concolor</i>	Cougar	Cougar
<i>Monodontidae</i>		
<i>Delphinapterus leucas</i>	Béluga, population de la baie d'Ungava	Beluga Whale, Ungava Bay Population
<i>Delphinapterus leucas</i>	Béluga, population de l'est de la baie d'Hudson	Beluga Whale, Eastern Hudson Bay Population
<i>Mustelidae</i>		
<i>Mustela nivalis</i>	Belette pygmée	Least Weasel
<i>Odobenidae</i>		
<i>Odobenus rosmarus</i>	Morse	Walrus
<i>Phocidae</i>		
<i>Phoca vitulina mellonae</i>	Phoque commun des lacs des Loups Marins	Lacs des Loups Marins Harbour Seal
<i>Phocoenidae</i>		
<i>Phocoena phocoena</i>	Marsouin commun	Harbour Porpoise
<i>Sciuridae</i>		
<i>Glaucomys volans</i>	Petit polatouche	Southern Flying Squirrel

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
Soricidae		
<i>Sorex dispar</i>	Musaraigne longicaude	Long-tailed Shrew
<i>Sorex gaspensis</i>	Musaraigne de Gaspé	Gaspé Shrew
Vespertilionidae		
<i>Lasionycteris noctivagans</i>	Chauve-souris argentée	Silver-haired Bat
<i>Lasiurus borealis</i>	Chauve-souris rousse	Eastern Red Bat
<i>Lasiurus cinereus</i>	Chauve-souris cendrée	Hoary Bat
<i>Myotis leibii</i>	Chauve-souris pygmée de l'Est	Eastern Small-footed Bat
<i>Perimyotis subflavus</i>	Pipistrelle de l'Est	Eastern Pipistrelle
BIVALVIA (8 species)		
Margaritiferidae		
<i>Margaritifera margaritifera</i>	Mulette-perlière de l'Est	Eastern Pearlshell
Unionidae		
<i>Alasmidonta marginata</i>	Alasmidonte rugueuse	Elkoe
<i>Elliptio crassidens</i>	Elliptio à dents fortes	Elephantear
<i>Elliptio dilatata</i>	Elliptio pointu	Spike
<i>Leptodea fragilis</i>	Leptodée fragile	Fragile Papershell
<i>Obovaria olivaria</i>	Obovarie olivâtre	Hickorynut
<i>Potamilus alatus</i>	Potamile ailé	Pink Heelsplitter
<i>Utterbackiana implicata</i>	Anondonte du gaspareau	Alewife Floater
GASTEROPODS (2 species)		
Acroloxidae		
<i>Acroloxus coloradensis</i>	Patelle d'eau douce pointue	Rocky Mountain Capshell
Hydrobiidae		
<i>Birgella subglobosus</i>	Somatogyre globuleux	Globe Siltsnail
INSECTS (32 species)		
Coleoptera		
Carabidae		
<i>Cicindela lepida</i>	Cicindèle blanche	White Tiger Beetle
<i>Cicindela patruela</i>	Cicindèle verte des pinèdes	Northern Barrens Tiger Beetle
<i>Trechus crassiscapus</i>	Tréchine à scapes	—

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
Cerambycidae		
<i>Neospondylis upiformis</i>	Spondyle ténébrion	Longhorned Beetle
<i>Phymatodes maculicollis</i>	Phymatode à col maculé	Phymatodes Maculicollis
Coccinellidae		
<i>Adalia bipunctata</i>	Coccinelle à deux points	Twospotted Lady Beetle
<i>Coccinella novemnotata</i>	Coccinelle à neuf points	Ninespotted Lady Beetle
Scarabaeidae		
<i>Xyloryctes jamaicensis</i>	Dynaste rhinocéros	Rhinoceros Beetle
Stenotrachelidae		
<i>Cephaloon unguare</i>	Faux-longicorne scalaire	False Longhorned Beetle
Hymenoptera		
Apidea		
<i>Bombus affinis</i>	Bourdon à tache rousse	Rusty-patched Bumble Bee
<i>Bombus terricola</i>	Bourdon terricole	Yellow-banded Bumble Bee
Formicidae		
<i>Dolichoderus mariae</i>	—	—
<i>Lasius minutus</i>	—	—
Lepidoptera		
Adelidae		
<i>Adela caeruleella</i>	Fée noire aux longues antennes	Longhorned Fairy Moth
Hesperiidae		
<i>Erynnis martialis</i>	Hespérie tachetée	Mottled Duskywing
<i>Euphyes dion</i>	Hespérie de Dioné	Dion Skipper
<i>Pompeius verna</i>	Hespérie à taches vitreuses	Little Glassywing
Lycaenidae		
<i>Lycaena dospassosi</i>	Cuivré des marais salés	Maritime Copper
Noctuidae		
<i>Acronicta rubricoma</i>	Acronicta à virgules rougeâtres	Ruddy Dagger Moth

SCIENTIFIC NAME	FRENCH NAME	ENGLISH NAME
<i>Nymphalidae</i>		
<i>Euptoieta claudia</i>	Fritillaire panachée	Variegated Fritillary
<i>Oeneis bore gaspeensis</i>	Nordique à nervures blanches de Gaspé	Gaspé White-veined Arctic
<i>Odonata</i>		
<i>Aeshnidae</i>		
<i>Gomphaeschna furcillata</i>	Aeschne pygmée	Harlequin Darner
<i>Nasiaeschna pentacantha</i>	Aeschne Cyrano	Cyrano Darner
<i>Corduliidae</i>		
<i>Somatochlora incurvata</i>	Cordulie incurvée	Incurvate Emerald
<i>Williamsonia fletcheri</i>	Cordulie bistrée	Ebony Boghaunter
<i>Gomphidae</i>		
<i>Gomphus ventricosus</i>	Gomphe ventru	Skillet Clubtail
<i>Ophiogomphus anomalus</i>	Ophiogomphe bariolé	Extra-striped Snaketail
<i>Lestidae</i>		
<i>Lestes vigilax</i>	Leste matinal	Swamp Spreadwing
<i>Libellulidae</i>		
<i>Erythemis simplicicollis</i>	Érythème des étangs	Eastern Pondhawk
<i>Erythrodiplax berenice</i>	Érythrodiplax côtier	Seaside Dragonlet
<i>Sympetrum corruptum</i>	Sympétrum bagarreur	Variegated Meadowhawk
<i>Orthoptera</i>		
<i>Acrididae</i>		
<i>Melanoplus gaspesiensis</i>	Mélanople de Gaspésie	Spur-throated Grasshopper

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Automotive services industry – Québec (An Act respecting collective agreement decrees, chapter D-2)	282	M
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automotive services industry – Québec (chapter D-2)	282	M
Criminal Code — Program authorizing articulated students to act as agent for the purposes of section 802.1	281	N
Labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry, An Act respecting... — Register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative (chapter R-20)	281	M
List of plant and wildlife species which are likely to be designated as threatened or vulnerable — Replacement (An Act respecting threatened or vulnerable species, chapter E-12.01)	286	N
Register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative (An Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry, chapter R-20)	281	M
Threatened or vulnerable species, An Act respecting... — List of plant and wildlife species which are likely to be designated as threatened or vulnerable — Replacement (chapter E-12.01)	286	N

